



**Muzeo od tih rozajanskih judi -  
Solbica, Rezija (Viden)**  
ziz Secjunjo pravic

**Museo della gente della Val Resia -  
Stolvizza, Resia (Udine)** con sezione  
dedicata alle favole, fiabe e leggende

# Newsletter

## LUGLIO 2024

## COMUNICAZIONI

Orari del mese di luglio

**Lun-Ven: 10.00 – 13.00/14.00 – 16.00**

**Sab-Dom: 14.00 – 16.00**

CONTATTI



[www.rezija.com](http://www.rezija.com)



+ 39 0433 53428



[muzej@rezija.com](mailto:muzej@rezija.com)

# NOVITÀ AL MUSEO...

... inauguriamo la nuova mostra

Sabato 27 luglio di terrà l'inaugurazione della nuova mostra temporanea *Ti rozajanski tišlarji/marangunavi. Z lësa te lipe kove anu bankavi./I falegnami resiani. Dal legno al mobile dipinto./Rezijanski mizarji. Iz lesa lepa postelje in skrinje.*

La mostra, già visitabile da marzo 2024, racconta il mestiere del falegname attraverso l'esposizione di strumenti, attrezzi e creazioni di questi artigiani che, anche in Val Resia, svolgevano un ruolo fondamentale all'interno della comunità. Un approfondimento riguarda i mobili realizzati tra fine XIX e inizio XX secolo esposti. La particolarità di questi mobili è la delicata decorazione pittorica che li rende estremamente gradevoli alla vista e che li accomuna ai mobili dell'arco alpino in particolare della Val Canale, della vicina Slovenia e Carinzia. Per scoprire altre curiosità vi aspettiamo sabato 27 luglio alle ore 10.30 presso il Museo della gente della Val Resia.

**TI ROZAJANSKI TIŠLARJI/MARANGUNAVI.  
Z LËSA TE LIPE KOVE ANU BANKAVI**  
I falegnami resiani. Dal legno al mobile dipinto  
Rezijanski mizarji. Iz lesa lepa postelje in skrinje

Wās čakamō  
tu-w Muzeo od tih rozajanskih judi za vidēt nō nōvē  
kazanĵe anu dopo za pet kej wkop.  
**W SABÖTO 27 DNŌW ŽUŽULADÖRJA 2024  
NA NE 10.30**

Il Museo della gente della Val Resia vi invita  
all'inaugurazione della nuova mostra dedicata al mestiere  
del falegname. Seguirà breve rinfresco.  
**SABATO 27 LUGLIO 2024, ALLE ORE 10.30  
PRESSO IL MUSEO DELLA GENTE DELLA VAL  
RESIA - via Udine 11, Stolvizza**

Per informazioni: Tel. 043353428 / e.mail: muzej@rezija.com

Si ringraziano/zahwalimo:

# NUOVI ARRIVI AL MUSEO...

... Quando faceva freddo

È stato donato al nostro museo un oggetto particolare. Sapete di cosa si tratta?

È un trabiccolo chiamato anche prete. Nelle fredde notti invernali, senza sistemi di riscaldamento, per poter riscaldare il letto si utilizzava il braciere con all'interno le braci calde. Il trabiccolo o prete aveva la funzione di sollevare lenzuola e coperte evitando che entrassero in contatto con il braciere. Nella parte centrale, ricoperta da lastre in ferro, si posizionava il braciere che con il tepore riscaldava il letto nelle fredde notti invernali.

Non abbiamo testimonianze dirette dell'utilizzo di questo oggetto in Val Resia.



# DALLA SEZIONE FAVOLE...

... un'estate da «favola»

Riprende da luglio la programmazione estiva del programma radiofonico «Ta rozajanski glas»!

Quest'anno verranno raccontate le favole, sia della nostra tradizione si nuove favole! Nella trasmissione è coinvolto un bel gruppo di giovani.

Ogni sabato verrà raccontata una favola e verranno fatti degli approfondimenti. Potete ascoltare il programma ogni sabato alle 12.30 su Rai Radio TRST A oppure riascoltarlo sull'applicazione Rai Play Sound.





# PROMOZIONE...

...Un nuovo depliant

Il museo si è dotato di un nuovo dépliant introduttivo! Si tratta di una spiegazione breve ma esaustiva per scoprire il nostro patrimonio sia materiale che immateriale!

